

Cabestany infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES

La 19^{ème} Cabestanyenne

Dimanche 3 mars 2013
Complexe de la Germanor



P 5

**Les Rencontres de Courts métrages
du 14 au 17 mars 2013**

WWW.CABESTANY.COM



SOMMAIRE

AGENDA

p.4

L'ÉVÈNEMENT

Les Rencontres
de courts métrages

33^{ème} édition

p.5

CITOYENNETÉ SOCIAL

Journée internationale
des droits des femmes

p.6

JEUNESSE ET SPORT

Aiguez vos baskets, la 19^{ème}
Cabestanyenca arrive

p.7

ENFANCE ET LOISIRS

Lieu d'Accueil
Enfants-Parents

p.8

DOSSIER

La propreté
dans notre ville

p.9-12

ZOOM +

Notre Agenda 21
en bonne marche

p.13

CULTURE

Résonance de trame

p.14-15

QUESTIONS RÉPONSES

p.16

HISTOIRE

La résurrection
des registres paroissiaux

p.17

ASSOCIATIONS

p.18-19

État civil

NAISSANCES

NOVEMBRE

VIVES Mathis

HUMBLLOT Paola

CANO Marlon

GOYARD Aby

ABDELMALEK Kélim

COMES Léo

SEMAIL Imène

BONNEFOND Rose

MANGIN PARISOTTO Giulia

WINTERSTAN Kalvin

DÉCEMBRE

MENAU Clément

LINERO PRECIADO Noémie

DORDONNAT Louis

FUENTES Céline

JANVIER

RIERA Paul

TADJEUR Nahel

DÉCÈS

OCTOBRE

ROBICHON Martine

UROS Joséphine

CIRAVOLO Vincent

NOVEMBRE

RIBES Joseph

ROUANE Honoré

BIANUCCI épouse LEONARD
Myriam

PASQUIER Alain

JANVIER

LEYNAUD Clovis

MOUROT Veuve FERVEUR
Suzanne

MAURY Francis

MARIAGES

DÉCEMBRE

REIS Sandra
et MARTIN Claude

GIMENEZ Catherine
et COMES Edmond

JANVIER

PLATEAU Isabelle
et GITARD Damien

MAIRIE DE CABESTANY	
Standard	04.68.66.36.00
Directeur Général des Services	04.68.66.36.26
Cabinet du Maire	04.68.66.43.36
Marchés publics	04.68.66.36.68
Police Municipale	04.68.66.36.21
POPULATION	
État Civil / Recensement / Étranger	04.68.66.36.18
FINANCES	
Comptabilité	04.68.66.36.15
SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT	04.68.66.36.23
DÉCHÈTERIE	04.68.67.51.25
ÉCONOMIE LOCALE	04.68.66.43.30
VIE SOCIALE	
Service Social	04.68.66.36.14
Permanences assistantes sociales	04.68.50.60.55
CULTURE ET PATRIMOINE	
Service Culture	04.68.66.36.04
Bibliothèque	04.68.50.82.95
Centre culturel Jean Ferrat	04.68.66.36.07
Centre de Sculpture Romane	04.68.08.15.31
ENFANCE ET ÉDUCATION	
Inscriptions écoles et cantine	04.68.66.36.17
Espace Enfance	
- Crèche / halte-garderie	04.68.50.59.71
- Accueil de loisirs	04.68.50.71.26
Écoles maternelles	
- Charlie Chaplin	04.68.66.36.08
- Jean de La Fontaine	04.68.66.36.09
- Ludovic Massé	04.68.28.79.41
Écoles primaires	
- Buffon	04.68.66.36.10
- Jacques Prévert	04.68.66.36.11
- Ludovic Massé	04.68.28.79.40
JEUNESSE ET SPORTS	
Service Jeunesse	04.68.66.36.02
Service Sports	04.68.66.36.19
Espace Jeunesse	04.68.67.59.81
MAISON DES QUARTIERS	04.68.63.47.03
DIVERS	
Cimetière/Concession/ Pompes funèbres (06.74.90.20.81)	04.68.66.36.22
Conciergerie	04.68.66.36.22



Bienvenue à Céline MATTHEWS
Graphiste au sein du Service communication
de la Mairie



MENU DES CANTINES

Les menus de la cantine scolaire sont tous les mois
en téléchargement sur le site internet de la ville



Éditeur : Ville de Cabestany

Directeur de publication :
Alain TROTEL

Crédits photographiques :
photothèque municipale,
Fabio COELHO.

Rédaction : M. BROUSSE,
Fabio COELHO R. LACAPERE
et Services municipaux.

Conception : Service
de la communication.

Création graphique
et montage

du numéro : Médiris.

Impression :

Imprimerie du Mas.

Dépôt légal : à parution.

Vœux à la population (extraits)

Une ville agréable à vivre, une ville enviée, convoitée, une ville jalouée mais surtout, une ville respectée. Cabestany a une grande qualité d'agents municipaux, de cadres qui font la fierté des élus. C'est à l'ensemble de tous ces fonctionnaires territoriaux que vous devez la qualité des services.

L'État nous recommande de réduire le nombre de fonctionnaires. Moins de fonctionnaires, c'est moins de services publics, moins de postiers, d'infirmières [...]

Aujourd'hui, certains secteurs, comme l'enseignement, sont plus protégés et progressent, cela doit se généraliser. Le service public, c'est l'égalité de traitement pour tous les citoyens, quelles que soient leurs conditions sociales.

Nous maintiendrons l'aide à toutes nos associations sportives et culturelles. De nouveaux projets vont voir le jour : un nouveau local pour les associations de solidarité, un espace Jeunesse, le réaménagement de la Halle Coubertin, agrandir la bibliothèque en médiathèque, amélioration de la circulation en centre-ville, le projet de la déviation routière, le projet intercommunal de réalisation d'un espace nautique, de nombreux logements neufs [...]

Nous avons combattu la réforme des collectivités, qui conduira à la disparition des communes et très certainement des départements. Dans quelques années, si rien n'est fait pour enrayer ce mouvement, elles seront totalement vides de toute substance, des coquilles vides.

Aujourd'hui, les compétences de l'agglo sont très importantes : l'économie, le logement,



les transports, l'eau et l'assainissement, la collecte des déchets, les routes, le pluvial, une partie de vos impôts [...] Les décisions ne se prendront plus en Conseil municipal à Cabestany, mais au siège de l'agglo, c'est ce que l'on appelle la perte d'autonomie. Mais avec beaucoup de persévérance, nous commençons à y être entendus et d'autres élus partagent nos propositions.

La relance de la croissance ne peut aller de pair qu'avec une augmentation du pouvoir d'achat et l'investissement. Un budget bâti sur l'austérité ne peut amener que plus d'austérité. Ayons ensemble la force et le courage, comme l'a fait le syndicaliste d'Arcelor Mittal qui appelle à se battre contre un « système qui s'auto-détruit. Ne vous taisez pas, combattez, lutez, ne laissez pas faire cette dominante ». Cet adversaire « il n'a pas de nom, pas de visage, pas de parti... et pourtant il gouverne », c'est le capital, dénoncé par le candidat François HOLLANDE.

Ainsi pourrait s'ouvrir, au nom de l'intérêt général, l'immense chantier de notre époque, celui des nouvelles manières de produire et de consommer, dans le cadre de la justice sociale et fiscale, et d'une régénération d'une démocratie permettant à chacune et chacun de devenir maître des choix de la société.

L'élaboration d'un nouveau programme municipal sera pour l'essentiel, la poursuite de nos engagements et deviendra le contrat de confiance qu'ensemble, nous pourrons renouveler en 2014. Pour ma part, je suis prêt à conduire, et certainement pour la dernière fois, une liste rassemblant toutes les forces progressistes de notre commune.

N'hésitez pas à investir les lieux de débat pour vous faire écouter, de vous seul dépend votre avenir.

Jean Vila,
Maire de Cabestany
le 8 janvier 2013



Vœux au personnel

un métier qui a du sens

Jean-Paul Lebrun a décrit l'année 2012 comme une année de transition.

La ville change d'échelle à tous les niveaux. « Nous nous y sommes préparés mais nous devons aujourd'hui le réussir. »

Il a rappelé le projet de ville à l'horizon 2025, l'Agenda 21, qui définit les orientations de la ville, puis le Projet de Services 2015, auquel les agents ont participé et qui donne du sens à leur métier *Mon métier c'est ma ville*. « Ce qui fait le dénominateur commun, c'est l'implication de chacun sur son métier en s'appuyant sur ses qualifications et son expérience. La question que vous devez vous poser est de savoir : Si je

n'assure pas ma mission que ce passe t-il pour nos habitants ? »

« Nous avons choisi un métier fait de contraintes et d'exigences mais un métier qui a du sens : celui de contribuer au mieux vivre des habitants de Cabestany !

Des services se restructurent ou se densifient tandis que d'autres ont été transférés à l'agglomération. Ce fut l'autre temps fort de cette année 2012. »

Jean Paul Lebrun,
Directeur général des Services

Petit Rat conteur Tous les mardis de 17h30 à 18h15

L'équipe de la bibliothèque présente aux enfants à partir de 4 ans, des albums coup de cœur. Lectures bien sûr mais aussi marionnettes, bruitages, chansons et comptines pour le plaisir du livre partagé.

Les lectures sont ouvertes à tous, sans inscription



À Petits Pas
Bébés de 0 à 3 ans
Jeudi 7 février
de 10h à 11h
À la bibliothèque

Saison théâtrale « Loupiote »*

Samedi 9 février
à 15h30
Musique et danse
de 12 mois à 5 ans / 3 €
Centre culturel J. Ferrat
et

« Zazie et Max »*

Samedi 30 mars
à 15h30
Théâtre et marionnettes
à partir de 6 ans / 3 €
Centre culturel J. Ferrat

« Une chenille dans le cœur »*

Mercredi 13 février
à 15h30
Enfants à partir de 7 ans

À Petits Pas Jeudi 14 mars de 10h à 11h

Bébés de 0 à 3 ans
À la bibliothèque



LES GÉANTS SE PRÉPARENT POUR LE CARNAVAL

Février

VidéoBar de l'association Image'In
Vendredi 1^{er} février
à 21h
Centre culturel J. Ferrat

APLEC de la Candelera organisé par le Cap d'Estany Sardanista
Dimanche 3 février à 15h
Centre culturel J. Ferrat

Pause littéraire
Jeudi 7 février
à 18h
À la bibliothèque
Entrée libre



Concert classique (Brahms, Beethoven)
Vendredi 8 février
à 20h30
Organisé par le Conservatoire de Perpignan
Centre culturel J. Ferrat
Entrée gratuite

Saison théâtrale « Oleanna »*
Vendredi 15 février à 21h.
Centre culturel J. Ferrat

Carnaval
Samedi 16 février
Chars, géants, cavalcade, bal costumé.
du Comité des fêtes
Animation Cabestany



Mars

Printemps des poètes*
Tout au long du mois de mars
Dis-moi 10 mots
Dans la ville et à la bibliothèque



Stage Électroacoustique enfants*
Jeudi 28 février et vendredi 1^{er} mars
Centre de Sculpture Romane



Stage Électroacoustique adultes*
Samedi 2 et dimanche 3 mars
Centre de Sculpture Romane

Course pédestre La Cabestanyenca*
Dimanche 3 mars à 10h
Départ du Complexe sportif de la Germanor

Pause littéraire
Jeudi 7 mars à 18h
À la bibliothèque
Entrée libre

Journée des droits des femmes*
Samedi 9 mars de 14h à 19h
Films, spectacles, tables rondes
Centre culturel J. Ferrat

33^{ème} Rencontre de Court-métrage de Cabestany*
14, 15, 16 et 17 mars
Centre culturel J. Ferrat



Journée internationale de lutte contre le racisme
21 mars

Saison théâtrale « L'échange »*
Vendredi 22 mars à 21h
Centre culturel J. Ferrat



Les Rencontres de courts métrages

FESTIVAL CINÉMA

Docu,
fiction,
animation,
clip...

Une équipe autour d'André Abet, cinéaste du département, a créé le premier festival « Super 8 » à Cabestany en 1981. Depuis, des passionnés du cinéma ont repris le flambeau en créant l'association Image'In. Au fil des événements, l'association a acquis une renommée dans le département mais également dans le milieu du cinéma hors de nos frontières.

Les Rencontres du court métrage permettent de découvrir les productions de réalisateurs amateurs et semi-professionnels de grande qualité, dont la diffusion est rare. L'association reçoit une centaine de films dans tous les genres : documentaire, fiction, reportage, animation, cinéma expérimental, clip.

Une sélection de 34 films sera proposée pour l'édition 2013. Du jeudi 14 au dimanche 17 mars, vous découvrirez des films plein d'émotion, tel que celui narrant le voyage de retour en Algérie d'un pied noir absent depuis des décennies. Mais aussi des productions nationales telles que « Fumer tue » avec Richard

Bohringer et Béatrice Dalle.

Un jury composé de professionnels décernera plusieurs prix, assisté par le public qui votera également pour ses coups de cœur par catégories (professionnel, amateur et jeune création).

Ces Rencontres ont la particularité de créer un échange privilégié entre le public et les réalisateurs, rendu possible après chaque projection autour d'un apéritif offert. Le public digère les films qu'il vient de voir en ayant la possibilité de débattre avec les cinéastes.

Du jeudi 14 au dimanche 17 mars

Au Centre culturel Jean Ferrat

Pass complet festival : 6 € (Séance : 4 €)

Renseignements : 04.68.66.36.07.

Appel à bénévolat :

Les habitants de Cabestany peuvent s'impliquer dans l'organisation en proposant un hébergement chez l'habitant aux réalisateurs hors département.

programme

Jeudi 14 mars

21h

Projection de films (hors compétition).

Ouverture du festival et vin d'honneur.

Vendredi 15 mars

18h30

Vernissage de l'exposition de Gaëlle Berdague.

21h

Projection de 10 films en compétition avec entracte.

Samedi 16 mars

14h-18h

Projection de 14 films en compétition avec entracte.

21h

Projection de 10 films en compétition avec entracte.

Dimanche 17 mars

10h-12h

Forum des réalisateurs.

15h

Remise des prix.

16h

Projection de films primés.

18h

Clôture du festival et vin d'honneur.



Décloisonnement intergénérationnel

La Maison des quartiers a organisé la remise d'un livret *intergénérationnel*. Il est l'aboutissement d'un échange de correspondances manuscrites entre les générations pour favoriser le « vivre ensemble ».



Cantine des aînés

À la cantine également, on encourage l'intergénérationnel. Des enfants accompagnaient 48 retraités lors de la visite du Père Noël.



Journée de l'abolition de l'esclavage 2012

La Maison des quartiers et les étudiants travailleurs sociaux de l'IRTS ont réalisé une journée autour de l'esclavage moderne : rencontre/débat avec plus de 200 collégiens, projection d'un docu-fiction, théâtre, exposition, table ronde, démonstration de capoeira et gospel.

THÉ DANSANT



Le 6 décembre 2012 : lancement des festivités de fin d'année avec 150 personnes.

REPAS DES AÎNÉS



Le 15 décembre 2012, 513 convives se sont rassemblés pour le repas de fin d'année au Centre culturel.
Le 10 janvier dernier, 300 personnes participaient à la rîfle du CCAS, clôturant en beauté les manifestations de fin d'année.

Citoyenneté, social

JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES



THÉÂTRE PARTICIPATIF / FILM / DÉBATS / EXPOSITION CENTRE CULTUREL JEAN FERRAT

SAMEDI 9 MARS

Journée des droits des femmes

Cette année, la Maison des quartiers a choisi d'axer les réflexions sur l'égalité entre femmes et hommes à travers l'évolution de nos sociétés. Durant la semaine du 11 au 15 mars l'association Femmes solidaires proposera des animations au sein des écoles primaires sur le thème de l'éducation « non sexiste ».

Samedi 9 mars 15h30 /21h

■ 15h30 : présentation du livre « Matrimoine catalan 66 Femmes » et d'une exposition par l'association Idem.

■ 16h-16h30 : scénettes théâtrales humoristiques.

■ 16h45-18h : présentation d'un projet porté par l'association « Femmes solidaires » lutte contre l'excision : film, expo, témoignages.

■ 18h-19h : théâtre participatif « hommes/femmes même combat. »

■ 19h30-20h: apéritif dînatoire

■ 20h : projection de film

Au Centre culturel Jean Ferrat
Renseignements Maison des quartiers :
04.68.63.47.03.



REMISE DU DILF

Diplômées de langue française

Le DILF est un diplôme officiel du Ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, validant une première étape dans la maîtrise du Français Langue Étrangère. Les critères d'évaluation demandent de comprendre la langue, de savoir s'exprimer correctement et de pouvoir répondre à l'écrit.

Il a été obtenu dernièrement par des adultes qui suivent des cours de français au sein de la Maison des quartiers de

Cabestany. Les bénévoles, qui animent ces formations 2 fois par semaine, sont assistés par une formatrice salariée de l'Association pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés A.E.F.T.I. C'est un beau succès qui a été célébré lors de la remise du diplôme DILF à M^{me} Aïcha EL OUARDI et à Madame Sari NURTEN en présence d'apprenants, de formateurs, des responsables de la Maison des quartiers et de l'AEFTI.

Un bel encouragement...

LES INFOS



Reprise de l'accompagnement scolaire secondaire

L'accompagnement scolaire secondaire est une aide véritable pour les jeunes abordant la méthodologie de travail, la compréhension, mais aussi pour retrouver confiance face aux difficultés scolaires. Ils évoluent dans une ambiance qui rassemble différentes générations. Bénévoles adultes et jeunes scolaires s'enrichissent dans l'échange. L'accompagnement scolaire secondaire ou accompagnement au « mieux vivre ensemble ! ».

RENDEZ-VOUS

Calendrier rentrée 2013

Maison des quartiers

- 9 février : sortie familiale à la neige et aux bains d'eau chaude de Llo.
- 9 mars : Journée des droits des femmes, films, spectacles, tables rondes de 14h à 19h.
- 21 mars : Journée internationale de lutte contre le racisme.

Recherche de bénévole pour :

- accompagnement scolaire des jeunes collégiens
- apprentissage de la langue française
- lecture aux enfants de différents quartiers

Maison des quartiers

Renseignements :
04.68.63.47.03.

Voyage du Centre communal d'action sociale

Les places pour les voyages étant prises d'assaut, la commission animation a décidé d'organiser un second voyage d'une journée en mars prochain.
Renseignements :
04.68.66.36.14.

Rappel

Une mise à niveau du code de la route destinée aux seniors, en partenariat avec l'association AFER, aura lieu chaque trimestre.
Inscriptions au CCAS :
04.68.66.36.14.

Jeunesse et sport



Vacances de Noël

En décembre, les ados se sont initiés aux secrets du monde de l'esthétique lors d'un atelier où les problèmes de peau (et leurs solutions) ont été abordés avec attention. Le reste du programme : cinéma, bowling, karting, futsal et laser game.

Le séjour ski pour les 12-14 ans a également enchanté les 12 participants, logés au centre UDSIST du Puigmal. Malgré le manque d'enneigement, débutants et confirmés ont pu améliorer leur technique grâce aux conseils des 2 moniteurs résidant au centre.



Marche de l'épiphanie

Dimanche 6 janvier 2013, devant le complexe sportif de la Germanor, les participants à la traditionnelle marche de l'Épiphanie ont pris le départ.

Avec 23° au compteur à 10h du matin, ce sont plus de 150 personnes qui ont participé à cette ballade, en famille ou entre amis. À l'arrivée, devant la Germanor, galettes et vin chaud ont récompensé tous ces courageux volontaires du dimanche.

Rendez-vous est pris pour le 1^{er} dimanche du mois de janvier 2014 et en attendant, bonne année à tous et beaucoup de sport !



DIMANCHE 3 MARS À 10H

Aiguiser vos baskets, la 19^{ème} Cabestanyenca arrive !



Il s'étaient 500 à s'élancer du Centre culturel l'année dernière.

Combien serez-vous, cette année, à courir pour remporter la 19^{ème} Cabestanyenca ?

Pour ceux qui aiment les défis, il y a le circuit de 10 km de course à pied chronométrée. Les premiers de chaque catégorie recevront un prix : Sénior Hommes/Femmes, Vétérans H/F et Jeunes H/F.

D'autres choisiront un rythme plus détendu sur les 5 km de course, ou marche, non classées.

Tous vont découvrir le nouveau parcours avec, cette année, un départ et une arrivée au Complexe sportif de la Germanor.

Le tarif unique de participation est de 6 euros (tee-shirt offert). La totalité des recettes de la course sera destinée aux « vacances pour tous ».

À travers un partenariat, les bénévoles du Secours Populaire aident, comme chaque année, à la mise en place de la course.

Dimanche 3 mars à 10h

Départ du Complexe sportif de la Germanor

LES INFOS



Vacances de février de l'Espace jeunesse

La première semaine (du 25 février au 1^{er} mars) sera réservée au séjour ski pour les 14-17 ans qui iront glisser sur les pistes de Masella en Espagne.

La seconde semaine proposera un programme d'activités riches et variées :

Lundi 4, après-midi :
Hip-Hop. (départ à 14h)

Mardi 5, après-midi :
Reggaeton.

Mercredi 6, après-midi :
Cinéma

Jeudi 7, après-midi :
Lasergame

Vendredi 8, journée :
Tournoi multi-sport Inter-PIJ

Les inscriptions pour le séjour commenceront le mardi 5 février à 18h et celles des activités débiteront le mercredi 6 février à 14h.

Attention, les places sont limitées, seuls les dossiers complets et à jour seront acceptés.

RAPPEL

L'Espace jeunesse est ouvert à ses adhérents du lundi au vendredi à partir de 16h et le mercredi à partir de 14h afin de se divertir, de se rencontrer, mais aussi de monter des projets et d'y trouver toutes les informations relatives à leur âge auprès des 2 animateurs permanents.

Espace Jeunesse :
04.68.67.59.81.



ÉCOLES

DES CLASSES EN PLUS

Avec l'augmentation de la population, la municipalité a formulé la demande de création de 4 classes supplémentaires auprès de l'Inspection académique. Il s'agit d'anticiper les besoins des nouvelles familles. Le périscolaire sera également pris en compte.

AU CENTRE



VACANCES D'HIVER

Au centre
Des activités et sorties sont prévues du lundi 25 février au vendredi 8 mars sous le signe du carnaval. Il sera fêté avec tous les enfants le jeudi 28 février après-midi.

Pour les maternelles : grottes les grandes Canalettes, cinéma, jeux gonflables intérieurs...

Pour les primaires et les pré-ados : chasse à l'ours à Prats de Mollo le mercredi 27 février/cinéma le vendredi 1^{er} mars après-midi/laser game le mercredi 6 mars après-midi.

Pour les maternelles, primaires et pré-ados : Journée luge à la neige prévue jeudi 7 mars. **Inscriptions à partir du mercredi 6 février de 7h30 à 18h30.**

Séjour ski
Le séjour ski est proposé aux enfants de 6 à 9 ans (20 places) et de 10 à 11 ans (10 places). Les enfants séjourneront au Chalet du Ticou de Bolquère et profiteront des pistes de Pyrénées 2000 (2 jours de ski et 1/2 journée de raquette). Du lundi 4 au jeudi 7 mars **Inscriptions le mardi 5 février de 18h30 à 20h00.**
Accueil des loisirs : 04.68.50.71.26.



Le spectacle de Noël

« En attendant Noël » est un conte qui a été entièrement écrit et réalisé par l'équipe de la crèche. Les marionnettes chaussettes et les ombres chinoises ont ravi les spectateurs.



Multi-accueil

Noël a laissé place à une nouvelle décoration sur le thème de la montagne. Les enfants participeront aux préparatifs du carnaval et, pour Mardi gras, les cuisiniers en herbe prépareront eux-mêmes les crêpes qu'ils dégusteront ensuite.



RAM

Le Relais assistantes maternelles de Cabestany est ouvert les lundis de 9h à 12h et les jeudis pour les activités de 9h30 à 12h à la crèche.

Renseignements au 04.68.50.59.71.

Un article détaillé dans le prochain Cabes'info !

Noël à l'Accueil des loisirs

Sets de table, bougies, cartes de vœux, pâtisseries de Noël et bien d'autres ateliers ont été proposés aux enfants.



PREMIERS PAS ET DOUCEUR DE VIE

Lieu d'Accueil Enfants-Parents

La crèche multi accueil de Cabestany n'est pas « seulement » une crèche. Elle prend également en compte les enfants et les accompagnants qui ne sont pas dans le mode de garde collectif.

Le Lieu d'Accueil Enfants-Parents est ouvert dans une salle au-dessus de la crèche deux matinées par semaine. Depuis le printemps dernier, une auxiliaire puéricultrice et une éducatrice jeune enfant se dégagent quelques heures de la crèche pour ouvrir le LAEP aux mamans et à leurs enfants. Il s'agit d'un lieu accueillant, où les mamans se retrouvent par envie de contact et d'échange avec d'autres parents. Elles partagent leur expérience et des astuces par rapport à l'évolution de leur enfant. On y rencontre même des mamans qui viennent sans leur enfant, pendant qu'il fait son adaptation à la crèche par exemple. Une autre jeune maman, qui vient chaque semaine depuis l'ouverture du LAEP, confie « je viens aussi chercher des conseils auprès des puéricultrices et des autres mamans qui vivent la même chose que moi. »

Le but premier des LAEP en France était d'apporter une ouverture à des personnes, parfois en situation d'isolement ou de détresse. Les professionnelles peuvent, au besoin, orienter les mamans vers les services

sociaux compétents. C'est pourquoi l'anonymat est de mise, qu'aucune inscription n'est nécessaire et que la fréquence et la durée des visites est totalement libre.

Mais il ne faut pas croire que c'est un lieu triste, au contraire. À travers le sourire des parents on comprend que des amitiés se sont nouées naturellement entre les mamans et aussi entre les enfants. Des goûters d'anniversaires s'organisent chez les uns ou les autres ; des sorties au parc ou à la bibliothèque se mettent en place. Cela a permis à des parents nouvellement arrivés dans le département de créer un réseau relationnel, dont les enfants sont les premiers bénéficiaires puisqu'ils y trouvent de nouveau copains lors des activités ! Du dessin, de la décoration, des jeux, un toboggan, un tunnel... de nombreuses occupations pour les filous. Jeux, matériel pour les activités et boissons chaudes sont fournis par la crèche. En bref, tous les éléments sont réunis pour créer une ambiance de confiance et de détente.

Le lieu est ouvert aux accompagnants des enfants (parents, grands-parents), qu'ils habitent à Cabestany ou ailleurs. Nous souhaitons longue vie au LAEP de Cabestany, et merci pour l'accueil aux mamans et aux enfants !

Les mardis et vendredis (hors vacances scolaires) de 9h15 à 11h15.
Renseignements : 04.68.50.59.71.



La propreté

RÉALISÉ PAR MARION BROUSSE

dans notre ville

Voilà un thème qui anime bien des débats ! Notre ville, on l'aime, on la pratique, on y grandit, on confie nos enfants à ses rues, on y vieillit... bref, notre ville c'est comme un « chez soi » partagé à plusieurs (milliers). Lorsqu'elle est sale, c'est insupportable. On ne voit plus que le débris jonché sur notre trottoir, narguant l'hygiène de notre espace vital. Ce qui est intolérable, c'est que ce déchet est celui de quelqu'un d'autre et qu'il ose se présenter à nous. Toutes les villes, tous les villages sont confrontés à l'organisation de la voirie de l'espace public. Il s'agit pour les services municipaux

de répondre quotidiennement aux besoins de la population et de trouver des solutions rapides aux incidents.

Nettoyage de la ville et des déjections canines, entretien de la voirie et des espaces verts, telles sont les missions principales de la nouvelle Direction technique du cadre de vie et de l'urbanisme (DTCVU). Mais le rôle des agents territoriaux ne dépasse-t-il pas tout cela ? Nous allons aborder la restructuration de ce service confronté à l'agrandissement de Cabestany et à son intégration dans l'agglomération PMCA. Cabestany grandit vite... et bien ?



Propreté

Le nettoyage de la ville est une préoccupation prioritaire de l'équipe municipale. Une restructuration a été demandée à la direction du Service technique afin d'optimiser l'efficacité de ses agents. En bref, en 2011 il n'y avait que trois agents qui intervenaient strictement sur la propreté de la ville, les autres étant affectés aux espaces verts, aux travaux et bâtiments, aux ordures ménagères... Dorénavant, les dix-sept agents sont, en plus de leur domaine

de compétence, également acteurs du maintien de la propreté urbaine au quotidien. Un recrutement va renforcer l'équipe des trois agents de la propreté à plein temps. Ils interviennent quotidiennement dans les différentes zones de la ville et débutent leur journée par un nettoyage et balayage du centre ville de 8h à 10h, priorité fixée autour des écoles, de la crèche...

Le jeudi est une journée particulière puisque tous les agents du service se mobilisent en deux équipes dans un quartier en exerçant leur compétence et tout en faisant du nettoyage et du ramassage de déchets. Ainsi, par roulement, tous les secteurs de la ville seront concernés par une journée de grand nettoyage

et entretien chaque mois. Il s'agit de maintenir un haut niveau de propreté dans cette ville dont la densité de population s'intensifie et, avec elle, l'attention sur la voirie.



Un grand nettoyage du Correc (ou Ravin des champs) a été réalisé en septembre 2012.

Les espaces verts / la voirie

« La Direction technique du cadre de vie et de l'urbanisme gère le développement de la ville tout en préservant l'environnement. » Les espaces verts occupent une place importante dans le développement d'une ville et le bien être de sa population. Ils nécessitent un entretien permanent. Les agents dédiés aux espaces verts ont pour missions : l'aménagement paysager, dans les parcs, les ronds-points, ou encore au cimetière, l'entretien des arbres (taille, élagage), l'entretien des ruisseaux.



En chiffres, le vert à Cabestany, c'est :

- 5 100 arbres à entretenir
- 23 000 fleurs et arbustes à sauvegarder
- 78 200 m² de gazon tondus
- 55 km de voirie à désherber.



Le traitement des déchets

PMCA

Depuis le 1^{er} janvier 2013, la collecte des déchets, réalisée depuis une trentaine d'années par la commune, a été transférée à l'Agglomération Perpignan Méditerranée avec onze agents et toutes les bennes. Le Maire de Cabestany a rappelé avec regret lors des vœux que c'était « le premier service que nous avons municipalisé, dès 1978 ». Neufs agents étaient embauchés par la ville pour la collecte des ordures ménagères, dont la compétence n'a pas pu être gardée, du fait de l'intégration à PMCA.

L'Agglo a confirmé qu'il n'y a pas de modification de l'organisation de la collecte des ordures ménagères, ni pour les déchets recyclables au porte à porte.

La collecte du verre s'effectuera toujours les premiers et troisièmes mercredis de chaque mois.

La collecte des encombrants et des déchets verts s'effectuera les deuxièmes et derniers mercredis.

Concernant les prises de rendez-vous pour les encombrants ou pour les demandes de réparation et remplacement de bac, la ville a proposé que les usagers puissent s'adresser au secrétariat du Service technique de la ville.

Déchèterie

La déchèterie de Canet-en-Roussillon est utilisée en priorité, gratuitement pour les particuliers avec un seuil de 1 200 kg/trimestre et payant dès le premier kilo pour les professionnels.

La municipale redoute que ce nouveau coût pour les petits entrepreneurs incite aux décharges « sauvages » sur le territoire de la commune.



Modification des horaires d'ouverture :
du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30,
le dimanche et les jours fériés de 8h30 à 12h.

Les devoirs des habitants



La propreté de la ville, c'est aussi l'affaire des citoyens. Les habitants se plaignent souvent du manque de propreté dans les espaces publics et leur exigence est légitime. Pourtant, nous oublions que la détérioration du cadre de vie vient, en grande part, des habitants eux-mêmes. Nous avons un devoir de civisme dans tous les gestes de la vie quotidienne. Le respect de l'environnement devrait

dorénavant être inscrit dans notre façon de vivre et d'appréhender notre mode de consommation. Si la ville et maintenant l'Agglo, doivent apporter des solutions, les habitants sont les premiers acteurs du respect de leur environnement.

Les lois, tel que le code de la voirie, tiennent compte de cela en imposant, par exemple, le balayage régulier du trottoir et du caniveau par le riverain. La police municipale rappelle également que les décharges sauvages sont passibles d'amende, jusqu'à 1 500 € sur décision de justice auxquels il faut ajouter le coût du ramassage. À savoir également, le véhicule ayant apporté les déchets abandonnés pourra être saisi... de quoi faire réfléchir. Nous avons tous intérêt à contribuer à l'effort de propreté alors, n'attendons pas que la tramontane fasse s'envoler les déchets, ils ne disparaîtront jamais totalement !

Pour de plus amples informations sur les dispositifs municipaux, veuillez vous rapprocher de la Direction technique du cadre de vie et de l'urbanisme rue des Lilas ou sur le site



Quelques heures passées avec l'équipe de des DTCVU et l'on s'aperçoit que ces agents ont une mission informelle permanente, instinctive. Il s'agit de faire le lien entre les citoyens et les services de la ville, les associations, les structures et équipements... Facilement identifiables à leur gilet fluorescent, les habitants les interpellent pour demander une précision sur les horaires ou encore une aide pour porter des objets lourds. Plus que des agents de propreté, ils sont des représentants du service public de proximité.



Une question à...

Selon vous, que faut-il changer pour améliorer la propreté de Cabestany ?

Alone, habitant du vieux centre

« Dans mon quartier les rues sont exigües et donc les camions ne passent pas pour le ramassage. Nous sommes obligés de nous déplacer pour apporter nos déchets dans une zone qui est plus accessible. Je pense qu'il y a un véritable problème de logistique, est-il de possible de trouver un système de fonctionnement ? Le tri sélectif est aussi un problème. La mise en place de grandes poubelles collectives dans nos rues pourrait être une solution. »

Aimé, habitant à Cabestany depuis 38 ans.

« Je pense qu'il y a un manque cruel de civisme dans notre ville. Tous les jours, Je vois des déjections canines sur nos trottoirs, sans compter les débris jetés n'importe où. Les cabestanyens qui possèdent des animaux doivent faire preuve de plus de respect pour les autres habitants et utiliser les sacs prévus à cet effet. C'est leur devoir de citoyens. »



Ascencio, habitante de Cabestany depuis 1975.

« Il faudrait travailler sur le civisme de la population. Dans les caniveaux, on trouve de tout, des matelas aux bouteilles... À cause de cela, nous avons beaucoup de moustiques l'été. Les gens de Cabestany ne prennent pas conscience que ce qu'ils jettent va y rester ! »

Claude, habitant de Cabestany depuis 35 ans.

« Personnellement j'ai un véritable problème d'évacuation des eaux dans ma rue. Mon caniveau est bouché par différents débris et quand il pleut abondamment l'eau circule mal. »

Lola, habitante de Cabestany.

« Ce qui me touche le plus, c'est que les déchets s'accumulent dans les petites ruelles et les impasses, particulièrement lorsque la tramontane souffle. Il faudrait s'en occuper car cela devient vite très sale. »



Germain, enseignant, à Cabestany depuis 2 ans.

« La chose qui m'a vraiment marqué en vivant ici, c'est le manque de poubelle accessible dans les rues. À Paris, il y en a tous les 30 mètres et j'étais habitué à cela. »

Lorsque je suis avec mon enfant et que j'ai une lingette ou une couche à jeter, je suis embêté. »

c'est dans
la ville



LES FINANCES PUBLIQUES

Le centre des finances publiques de Cabestany modifie ses horaires d'ouverture au public.

Nouveaux horaires :

- les lundis, mercredis et jeudis de 9h à 12h et de 13h à 16h
- les mardis et vendredis de 9h à 12h

TRAVAUX CENTRE-VILLE

Depuis le 9 janvier, des travaux de voirie ont débuté dans le centre-ville avec des modifications de la circulation. La durée des travaux prévue est de 3 mois.

- Création d'un trottoir rue Clémenceau, afin de mettre en conformité cette voie au regard du plan d'accessibilité handicap.
- Reprise des enrobés : rue Clémenceau - rue Arago - rue Émile Zola - rue Victor Hugo - rue Rigaud - rue Jean de la Fontaine - rue des écoles.

Les travaux ont débuté par l'aménagement de la rue Clémenceau, interdite à la circulation et au stationnement. Une première déviation est mise en œuvre vers les rues suivantes :

- avenue de la Tramontane
⇒ chemin du Mas Fabre
⇒ avenue Robespierre
⇒ avenue Carbonnell
⇒ avenue des Albères.

La commune communiquera les prochaines déviations en cours de chantier en fonction de l'avancement des interventions.

SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Pour la sixième année successive, Cabestany organise une série d'animations gratuites autour du développement durable. Ces ateliers ouverts à tous se dérouleront à l'occasion de la Semaine du Développement Durable du 1^{er} au 7 avril 2013. Renseignements Atelier Agenda 21 : 04.68.66.36.20.

Zoom



COMITÉ DE SUIVI DE DÉCEMBRE 2012

Notre Agenda 21 en bonne marche



Notre agenda 21 rassemble les 46 actions développement durable menées dans tous les secteurs de la ville : éducation, communication, culture, social, économie, aménagement, transport, patrimoine, assainissement... C'est le Projet de Ville à l'Horizon 2025.

Reconnu par l'État en février 2011 « *Agenda 21 local* », les élus, les services, les acteurs locaux et la population se sont mobilisés dès son élaboration en 2007. Cabestany est la seule ville ayant acquis cette reconnaissance dans l'agglomération.

La ville doit présenter un bilan et une évaluation de son Agenda 21 au Ministère du développement durable à l'automne 2013 afin de conserver la reconnaissance nationale. La participation des habitants dans ce premier bilan est primordiale, elle est une composante fondatrice de l'Agenda 21.

C'est dans ce cadre qu'en décembre et janvier dernier, des réunions de travail du Comité de suivi citoyen ont eu lieu. Une vingtaine d'habitants de Cabestany, de 30 à plus de 80 ans, s'est réunie pour plancher sur l'évaluation de ces engagements. Il s'agissait d'établir des indicateurs qualitatifs. Les membres de ce Comité ont montré un réel intérêt pour cette mission, si bien qu'ils ont demandé à se réunir à nouveau en février afin d'approfondir cet atelier. Plusieurs ateliers donneront naissance à des préconisations pour ajuster la mise en œuvre des actions décidées par la Municipalité. La participation des citoyens apporte transparence et fluidité à la mise en place des actions.

Où en sont les 46 actions ?

La mise en œuvre et l'état d'avancement des 46 actions de l'Agenda 21.

Quelques actions terminées (8) :

- 30 : Aménager le complexe sportif de la Germanor dans le respect des cibles du développement durable.
- 38 : Élaborer un Projet Éducatif Local en faveur des enfants et des jeunes.
- 42 : Élaborer une charte de gestion qualitative des services (Projet de Service 2015).

Quelques actions en cours de réalisation (28) :

- 8 : Favoriser les partenariats et les Chartes.
- 14 : Améliorer les bassins d'orage dans la ville.
- 18 : Recenser le patrimoine architectural et historique.
- 20 : Aménager la ceinture verte.
- 32 : Agir pour les personnes en situation de handicap et/ou de dépendance.
- 33 : Encourager l'intergénérationnel comme vecteur de proximité.
- 36 : Développer les actions de santé et de prévention.
- 37 : Favoriser l'accès à la culture, aux loisirs et aux services pour tous.
- 43 : Privilégier les achats éco-responsables.

Quelques actions amorcées (10)

- 21 : Concevoir un produit touristique (Passeport Cabarôme).
- 40 : Poursuivre la coopération Nord/Sud (projets Maroc et Burkina Faso).
- 44 : Créer et animer une médiathèque (programme des besoins établis).

L'entrée de Cabestany dans la communauté d'agglomération, avec le transfert de certaines compétences, impacte sur la mise en œuvre de 13 actions de notre Agenda 21.



La poésie partout et pour tous !

Après l'enfance, l'amour, l'humour ou les textes de Jean Ferrat, la bibliothèque a choisi cette année d'être des « amoureux de la langue française », à travers l'initiative nationale

« Dis-moi dix mots semés au loin ». Les jeunes de la commune participeront à l'initiative, puisque leurs jeux poétiques seront exposés au Centre culturel et ceux des enfants, exposés dans les rues.

Des *Brigades d'Interventions Poétiques* (une conteuse et une musicienne) viendront également, sans être annoncées, déclamer des textes dans les lieux publics et les écoles participantes. Alors, pendant tout le mois de mars, acceptez les cadeaux poèmes qui vous seront offerts et mettez un peu de poésie dans votre vie.

Renseignements

Bibliothèque : 04.68.50.82.15.

jeune public



Une chenille dans le cœur

par la compagnie Troupuscule
Que se passe-t-il quand un enfant de dix ans, contrainte de vivre serrée dans un corset de bois devenu trop étroit, rencontre un bûcheron un peu sauvage qui a coupé tous les arbres ? Tous ? Pas tout à fait : à côté de son cabanon subsiste le dernier arbre du pays. Spectacle enfants à partir de 7 ans

Mercredi 13 février à

15h30 au Centre culturel

Renseignements

Bibliothèque : 04.68.50.82.15.

EXPOSITION

Résonance de trame



Le Centre de Sculpture Romane débute l'année tout en originalité avec son exposition trimestrielle « Résonance de trame ».

L'installation présentée est le fruit d'un projet commun de deux artistes. Il met en résonance trois œuvres qui, tour à tour, se démêlent et s'entremêlent comme la trame d'un tissu vivant.

Annie COUDERT a travaillé la photographie et la vidéo. Puis elle s'engage dans une création plastique originale dans laquelle l'objet compose avec le vêtement une passerelle ludique et pleine d'émotions. En 2012, elle participe au projet *En-Robe* avec TAP et réalise la création du vêtement, des choix de matière à la coupe finale de la robe.

Thomas Antoine PENANGUER (T.A.P.) a traversé plusieurs univers de créations pour se consacrer aujourd'hui à la réalisation d'installations plastiques. Ces dessins monumentaux, souvent tracés sur calque, nous plongent dans des paysages humains. Une lenteur émane de ses personnages, comme si le simple fait d'être là constituait une action. Certains semblent attendre dans des espaces de chaire, pierre et eau, suspendus dans un demi-sommeil.

Dans cette installation, dont une pièce a été réalisée tout spécialement pour cette exposition, Annie Coudert utilise des bandes de dessin de T.A.P. pour confectionner une robe. Les matériaux s'assemblent de manière inattendue et les dessins en deux dimensions de T.A.P. prennent relief et vie.

Des ateliers pour enfants et adultes seront animés par les artistes.

Centre de Sculpture Romane jusqu'au 2 avril

Renseignements au 04.68.08.15.31.

ARTS HORS LES MURS

El Rapatell, quand les arts viennent à la rue

Imaginez des comédiens de théâtre se mêler à des acrobates, des danseurs improviser sur des musiques de fanfare... et tout cela dans les rues de votre ville ! Un peu de patience, vous pourrez assister fin mai au premier festival des arts de la rue du département.

C'est un moment important pour notre ville que le lancement de ce premier festival, unique, baptisé *El Rapatell* (« où le soleil chauffe »).

Cabestany se transformera, le temps d'un week-end, en une véritable scène artistique de spectacle de rue, avec des représentations gratuites pour tous.

Le projet a été conçu de manière participative et toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour l'organisation de l'événement (accueil des publics, sécurité, accueil de compagnies, aménagements scéniques...) mais aussi pour l'accueil des artistes chez l'habitant.

Festival EL RAPATELL, du 24 au 26 mai.

Informations bénévoles auprès du Service culture : 04.68.66.36.04.



À SAVOIR



STAGES ELECTRO-ACOUSTIQUE

POUR ENFANTS ET ADULTES

Il s'agit de replacer l'écoute et l'invention au centre de l'expression sonore, à l'aide des nouveaux outils numériques ; échantillonneurs, ordinateurs, processeurs d'effets, micros, capteurs, tables de mixage, mixettes... Deux sessions de stages auront lieu lors des vacances d'hiver et de printemps, encadrées par le musicien Jean-Serge BELTRANDO de la *Compagnie Éclat de Souffle*. Les stagiaires devront participer aux deux stages ainsi qu'à la performance finale présentée au public dans le cadre de La nuit européenne des musées, le 18 mai prochain.

STAGE ENFANT

(16h de formation)

• Vacances d'hiver :

jeudi 28 février et vendredi 1^{er} mars
10h-12h et 14h-16h.

• Vacances de Printemps :
jeudi 25 et vendredi 26 avril
10h-12h et 14h-16h

Tarif pour l'ensemble

des deux sessions :

Cabestany : 32 €

Hors Cabestany : 48 €

STAGE ADULTE

(20h de formation)

• Samedi 2 et dimanche 3 mars
10h-12h30 et 14h-16h30

• Samedi 27 avril et dimanche 28 avril
10h-12h30 et 14h-16h30

Tarifs pour l'ensemble

des deux sessions :

Cabestany : 70 €

Hors Cabestany : 80 €

Capacité 8 à 10 personnes
Renseignements Centre de Sculpture Romane :
04.68.08.15.31.

« Oleanna » De David Mamet



John, professeur d'université, reçoit l'une de ses élèves, Carol, venue discuter une mauvaise note qui pourrait interdire son passage en année supérieure. Un dialogue hésitant commence entre l'élève introvertie, apparemment peu à l'aise avec les subtilités de la langue, et l'universitaire brillant, parfois maladroit, involontairement cassant mais aussi convaincant pour qui sait l'entendre. Le premier temps de la pièce semble offrir au public les prémices d'un double apprentissage : John, pygmalion moderne, travaille aux progrès de Carol tandis que l'élève, malgré elle, amène le professeur à reconsidérer les valeurs de sa propre existence. Mais la pièce bascule...

Auteur de *Glengarry Glen Ross* et d'*American Buffalo*, scénariste des *Incorruptibles* et de ses propres longs métrages, *Engrenages* ou *Braquages*, David Mamet a conçu avec *Oleanna* une machination diabolique dont le propos est d'une grande richesse.

« Un thriller d'une rare intensité dramatique. »

Compagnie Théâtre de l'eau qui dort

Vendredi 15 février 2013 à 21h00

Prix des places : 10 € et 6 €.

Salle Abet - Centre culturel Jean Ferrat

Réservation conseillée

« L'Échange » De Paul Claudel

Après de longues tribulations, Louis Laine et son épouse Marthe se sont installés en Caroline du Sud. Ils habitent une cabane, près de l'eau, sur la propriété de Thomas Pollock Nageoire, qui a engagé Louis comme gardien. Léchy Elbernon, une actrice, épouse de Pollock, s'intéresse à Louis qui, du coup, accepte une drôle de proposition de son capitaliste de maître.

Une cabane de planches, flanquée d'une balançoire, donne sur un ponton qui porte une corde à linge. On n'y accède que par une planche. La mer est toute proche, peut-être vient-elle lécher le ponton. Les champs et la maison du maître sont également à portée. On est au bout du monde et le huis clos est prêt.

La mise en scène, discrète et efficace, est tout entière au service de la langue de Paul Claudel, magnifique et inspirée. Ici, elle est dite sans la moindre emphase et se veut quotidienne, elle est tout simplement théâtrale, donc efficace et accessible à chacun.

Le public a raison de plébisciter cette œuvre où la chair le dispute à l'esprit, où l'innocence est bafouée par le cynisme, où l'homme, trop humain, se déchire lui-même.

Atelier Théâtre Actuel en accord avec la C^{ie} Les Larrons
Mise en scène: Xavier LEMAIRE
Avec : Gregori Baquet, Isabelle Andréani, Gaëlle Billaut-Danno, Xavier Lemaire

Vendredi 22 mars 2013 à 21h00

Prix des places : 10 € et 6 €.

Salle Abet - Centre culturel Jean Ferrat

Renseignements au 04.68.66.36.07.

Réservation conseillée



Loupiote

Par la Compagnie
À tous Vents

Petite Loupiote lève le voile sur un dialogue coloré, réveille les corps et les sons, nous guide sur le chemin boisé entre souffle et percussion, ouvre notre imaginaire de la nuit comme autant de facettes lumineuses. Suivons ses pas...

Autour du thème de la couleur et de la lumière, la C^{ie} À tous Vents propose un spectacle mêlant musique, voix et danse.

Samedi 9 février 2013
à 15h30

Jeune Public de 12 mois
à 5 ans / 3 €

Centre culturel
Jean Ferrat

Renseignements

au 04.68.66.36.07.



Zazie et Max

« Ceux qui ont un zizi sont forts et invincibles », pense Max. Jusqu'au jour où une *sans zizi* gagne au foot, grimpe aux murs comme Spiderman, n'est pas une dessinatrice de fleurettes bleues, se défend avec ses poings. Quelle révolution dans l'univers de certitudes des machos ! Un spectacle très drôle qui met la tête à l'envers et secoue les idées reçues.

Samedi 30 mars 2013
à 15h30

À partir de 6 ans / 3 €

Renseignements

au 04.68.66.36.07.



Question auprès du Service des sports
« Quels sont les horaires d'ouverture du complexe de la Germanor ? Comment s'inscrire dans un club ? »
Une permanence téléphonique est assurée au complexe sportif de la Germanor afin de vous renseigner sur les horaires d'ouverture et les activités proposées. N'hésitez pas à les contacter au 04.68.80.38.69.
Vous souhaitez vous inscrire dans un club présent au sein du complexe ? Il vous suffit de vous renseigner directement auprès des clubs concernés ou auprès du COC Omnisports (tél. : 09.53.78.66.33).



Question auprès de l'accueil de la Mairie
« Quand a lieu le ramassage des déchets du verre ? »
L'anticipation est la clé ! Ainsi si vous souhaitez jeter vos ordures, il est essentiel de savoir que le ramassage du verre a lieu les premiers et troisièmes mercredis de chaque mois. C'est dorénavant l'agglomération PMCA qui a repris ce service.
Pour les habitants du centre ville, nous rappelons que les habitants doivent apporter leurs déchets recyclables aux conteneurs d'apport volontaire.



Question auprès du Service technique
« Je dois réaliser des travaux sur ma propriété, où trouve-t-on les formulaires des travaux ? »
Vous pouvez trouver tous les documents nécessaires aux travaux de voirie sur le site de Cabestany (<http://www.ville-cabestany.fr>) dans l'onglet Cadre de vie, rubrique Les Travaux : la Réglementation locale, la Déclaration de projet de travaux et déclaration d'Intention de Commencement de Travaux, enfin les demandes d'autorisation de voirie.



PAGE DES LECTEURS

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers. La règle est simple :

- les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !

.....
.....
.....

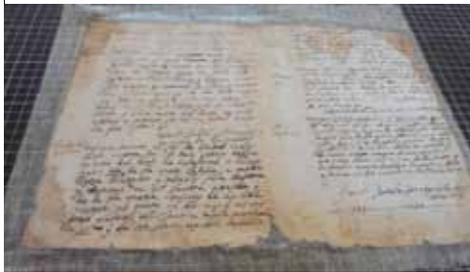
Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de **M. le Maire de Cabestany, Cables'infos - Rubrique « Question des lecteurs »** Place des Droits de l'Homme 66330 CABESTANY ou par message électronique à l'adresse cabesinfo@cabestany.com

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet.



LES CAHIERS RETROUVÉS ÉTAIENT DE FORMATS DIFFÉRENTS



Le papier japon est collé sur la page avec de la colle à base d'alcool.



Les cahiers sont reliés entre eux avec des bandelettes en parchemin.

La résurrection des registres paroissiaux

T

out a commencé mi-2012, lorsque l'on a voulu ranger la pièce au-dessus de la salle des mariages.

C'est là où les porteurs des pompes funèbres se changeaient autrefois. Des cahiers ont été trouvés

presque par hasard, bien conservés dans des pochettes cartonnées. Du personnel de mairie, s'apercevant que ces écrits dataient des 17^{ème} et 18^{ème} siècles, conseil a été pris auprès des Archives départementales.

Sa directrice, M^{me} Langer, a constaté qu'il s'agissait des registres paroissiaux de Cabestany établis entre 1684 et 1791.

Retournons à cette époque, nous sommes pendant l'Ancien Régime et l'état civil n'existait pas, puisque l'état républicain n'était pas né. Le clergé avait la charge de recenser les naissances, les décès, les mariages... mais les curés notaient sur ces registres uniquement les dates des sacrements. C'est pourquoi, au lieu de la date de naissance de l'enfant, figurait la date de son baptême (avec parfois la mention, « né il y a deux jours »), au lieu de la date d'une mort, était répertoriée celle de l'enterrement.

La mairie de Cabestany a commandé à M^{me} Navreau, restauratrice de livres anciens

à Canet, le doublage et le montage de ces cahiers éparés en volumes résistants, afin de les conserver. « Il est rare de retrouver ce type de documents par hasard et en bon état. Beaucoup de choses ont disparus à la Révolution », confie-t-elle. Elle a doublé les pages qui s'effritaient avec du papier japon, dont les longues fibres offrent au papier une grande résistance. La reliure est en parchemin, telle que l'on faisait à l'époque (ensuite la peau de truie a été utilisée pour les reliures, puis la ficelle de chanvre et, maintenant, le coton). Les registres ont été numérisés afin de permettre un libre accès à ces données sans les manipuler.

Dans l'écriture à la plume, M^{me} Langer remarque le changement de langue du catalan au français, suite à un édit au début du 18^{ème} siècle. « Il est important de conserver la mémoire des sacrements dans de bonnes conditions. Ils permettent aux historiens d'étudier la démographie d'un territoire. On peut reconstituer les familles, retracer la démographie, le taux de fécondité... »

Dorénavant, ces registres précieux sont conservés dans des conditions optimales, selon les directives des Archives départementales. Saluons cette initiative municipale, peu répandue, qui donne les moyens de sauvegarder la précieuse mémoire de la population au fil des siècles.

■ FÉDÉRATION NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS EN ALGÉRIE, MAROC ET TUNISIE

Le 13 novembre la « FNACA » comité local de Cabestany, a tenu son assemblée générale. 60 adhérents étaient présents mais le bureau a déploré une vingtaine d'absences. Les rapports ont été présentés à l'assemblée. Le bureau a été reconduit pour l'exercice suivant avec : Jean BRUNEL (Président), Jean MARTY (secrétaire), Aimé CRIBELLE (trésorier), Serge CASSOU (trésorier adjoint). Un pot de l'amitié a clôturé cette assemblée générale. Nous participerons avec joie à la cérémonie du 19 mars, date officialisée pour la commémoration en hommage aux morts d'Afrique du Nord.



DANS'SONS

Nous avons reçu la sublime danseuse Ciya pour un stage baladi et arabo andalou, où de nombreuses participantes ont apprécié son style, sa grâce et son excellente pédagogie. Merci à toutes. Le 21/12/2012, nous avons offert à nos adhérentes un pot de Noël. Nous sommes ravies de participer au festival du Maghreb et nous défilerons pour le carnaval dans les rues de Cabestany. L'atelier Bollywood a repris ; ambiance 100 % india assurée, accessible aux débutantes. En mars, nous accueillerons l'excellent Hakim de Paris, danseur oriental original et charismatique pour un stage prometteur. Belle année 2013, orientalement.

Renseignements : 06.99.31.67.05.
ou <http://dans-sons.over-blog.com>



LES AMIES DU PATCHWORK

Après le franc succès remporté par notre récente exposition à Cabestany, nos réunions ont repris tous les vendredis de 14h à 17h au Centre culturel. Aucune notion de couture n'est requise et nous accueillons cordialement toute personne désireuse de partager notre savoir et nos projets.

Renseignements :
M^{me} GENOT - 06.87.53.51.56.



COC GYM TONIC

Gymnastique féminine pour adultes de tous âges : renforcement musculaire des abdos, des fessiers, du dos, exercices avec le ballon, l'élastique, les haltères ou le step. Les cours sont très variés, sous la houlette de la dynamique Isabelle. Vous pouvez nous rejoindre tout au long de l'année au complexe sportif de la Germanor les lundis et mercredis de 19h à 20h.

Renseignements : 04.68.67.13.35
et 04.68.50.46.99



CAP D'ESTANY SARDANISTA

Une nouvelle année démarre pour tous les sardanistes avec son lot de ballades et aplecs. Notre Foment, après une année 2012 fertile en trobades autour de la sardane, mais aussi en animations placées sous le signe de la convivialité, se prépare pour son 33^{ème} Aplec du dimanche 3 février avec les cobles MIL. LENARIA et TRES VENTS au Centre culturel. Tout au long de l'année, nous accueillons toutes celles et ceux qui veulent nous rejoindre pour danser ou apprendre à danser la sardane tous les mardis à 20h30 salle Barboteu.

Consultez notre blog <http://sardane.vefblog.net> - Tél. : 04.68.66.86.78.

■ L'ASSOCIATION LES AMIS DES CHATS DE CABESTANY

a pour objectif de sensibiliser aux problèmes des chats sans famille et des difficultés causées par leur prolifération. À la demande de la population, ses bénévoles interviennent dans les quartiers pour les stériliser et les identifier. Remis sur les sites, ces chats auront par la suite un rôle non négligeable dans l'environnement (destructeurs de rongeurs...) et auprès des humains. Pour continuer son action, l'association a besoin de fonds. Participez à la vie de l'association en faisant un don, ou devenez adhérent. Reconnue d'intérêt général, les sommes versées ouvrent droit à une réduction d'impôt sur le revenu.

Les Amis des chats de Cabestany,
3, rue Jean de la Fontaine.
Tél. : 06.63.26.17.88.



ASSOCIACIÓ CANÇÓ CATALANA

L'année 2013 sera, pour nous, une étape importante sur le chemin de la chanson catalane. Albert BUENO fêtera ses 25 ans jalonnés de multiples concerts à « casa nostra » mais aussi, entre autres, à Marseille, Toulouse, Paris, Annecy, Girona, Vilafant, Roda de Berà, Barcelona et au Portugal, à Arcos de Valdevez. Dans la musette, on compte 6 CDs originaux, un clip vidéo et des best of. Bientôt devrait sortir un DVD sur ce parcours et début de l'automne un 7^{ème} CD de chansons originales. Plus que jamais disons, en catalan, « entre tots ho farem tot ».

Voir le blog <http://cantcatala.vefblog.net>
Tél. : 06.07.80.27.28.



L'ASSOCIATION

« LES PETITES MAINS »

poursuit son petit bonhomme de chemin et chaque semaine œuvre dans son atelier à la salle Barboteu (face à la cave coopérative) tous les vendredis de 14h à 17h30. Les échanges d'expériences sur des activités qui concernent le point de croix (ou point compté), la couture sur tous supports, le tricot, la broderie. Bien sûr nous sommes toujours à l'écoute d'autres suggestions... 3 séances d'initiation sont offertes. L'Association présente ses meilleurs vœux à ses adhérentes et futures adhérentes...

Présidente : Évelyne Bénichou.
Adhésion pour la saison 2012/2013 : 20 €.

Renseignements au : 04.68.66.77.32.
ou mmauben@aol.com



DOTATION DE MATÉRIEL POUR LE COC HANDBALL.

« La Ligue Régionale de Handball » a souhaité accompagner les clubs qui composent son territoire. Le « COC Handball » a proposé une « fiche action » ayant pour cible le jeune public scolarisé. Il s'agit de favoriser la découverte du jeu de handball auprès de nouveaux licenciés de 6 à 12 ans en relation avec le milieu scolaire. Cette initiative a permis à notre club de se voir attribuer une dotation en matériel équivalent à 300 €. Cet équipement (ballons, chasubles, ballons picots, marquage de lignes, mallette premiers pas, plots...) permettra de multiples actions auprès du jeune public scolarisé à Cabestany.

Cabestany O.C. Handball -
Tél. 06.27.69.23.44.

Site du COC Handball :
www.cabes-handball66.clubeo.com



IMAGE'IN

est une association transgénérationnelle regroupant des adhérents de 20 à 80 ans qui réalisent des créations audiovisuelles en tout genre et/ou organisent tout au long de l'année de nombreuses manifestations visant à valoriser le court métrage; Les Rencontres Image'In Cabestany, créées en 1981, 6 soirées « Vidéo Bar » et la Nuit du Court Métrage. Elle est donc ouverte aux passionnés d'images et d'organisation d'événements culturels.

Plus d'information sur le site :
<http://imageincabestany.org>



A.R.A.C. – SECTION DE CABESTANY

19 mars, 50 ans, la victoire de la paix – Déclaration de l'ARAC

Le 19/03/1962 prenait effet un cessez-le-feu mettant fin à 8 ans de guerre en Algérie. Le 8/04/1962, les français approuvaient par référendum le choix du Général de Gaulle. Le 1/07/1962, les algériens se prononçaient pour l'indépendance de leur pays, proclamée le 5 juillet.

La vie politique française sera longtemps marquée par les séquelles de cette guerre. Durant 50 ans l'ARAC, la FNACA et l'ANCAC ont apporté leur contribution pour obtenir la reconnaissance officielle du 19 mars comme Journée nationale du souvenir et du recueillement, en mémoire des victimes civiles et militaires de la guerre d'Algérie. Le Sénat a adopté la proposition de loi relative à cette journée. L'ARAC, comme la FNACA, demandent au Président de la République de promulguer cette loi sans délai. L'ARAC exprime sa reconnaissance à tous ses adhérents et amis, à tous les élus dans leur diversité républicaine, qui ont appuyé cette reconnaissance. Meilleurs vœux de bonheur et santé.



CABEZENERGIE

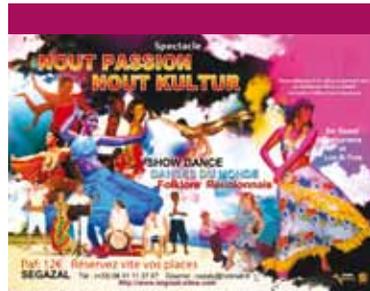
a terminé l'année en tenant son Assemblée générale le lundi 10/10/2012. La présence de la presque totalité des adhérents prouvait leur attachement à l'association. Nous pratiquons un art martial non violent basé sur l'utilisation et le développement du corps énergétique, techniques douces pour faire face au stress du quotidien. Les cours ont lieu le lundi, vendredi et samedi au Centre culturel de 14h30 à 15h30.

Renseignements :

Janine : 04.68.66.72.05.

Nicole : 04.68.67.30.97.

Claude : 04.68.50.16.56.



ASSOCIATION SEGAZAL

Venez découvrir la culture réunionnaise le vendredi 22 février 2013 à 20h au Centre culturel avec le spectacle « Nout passion, Nout Kultur ». Folklore réunionnais, danse du monde (bollywood, orientale...), showdance (Danse avec les stars). En guest : Salsarama et Los B-Tres.

Sur réservation pour plus de renseignements, contactez SEGAZAL au 06.01.11.37.87. Courriel: cazaly@hotmail.fr Retrouvez-nous sur le site www.segagal.siteweb.com



CARNAVAL DU COMITÉ DES FÊTES

organise un grand carnaval samedi 16 février 2013. Rendez-vous à 14h30 Parc Guilhem. Les géants (Guilhem, Dame Saurimonde et le Comte de Saint-Nazaire) sortiront du hangar accompagnés par l'ensemble vocal Guilhem de Cabestany à 15h. Grand défilé dans les rues du village avec chars. Pour clôturer, Monsieur carnaval sera brûlé au parc avec rondes et chants de la chorale de Cabestany puis goûter offert. L'après-midi se terminera avec danses orientales, réunionnaises, salsa et un grand bal costumé ! Enfants (costumés de préférence), parents, papis et mamies sont attendus nombreux.



LE COC VÉLO

vous souhaite une bonne et heureuse année 2013 et vous invite à randonner avec nous chaque mardi, jeudi et dimanche matin. Port du casque obligatoire.

Vous pouvez joindre : Raymond au 06.20.57.80.41.

André : 06.83.05.43.02.

Nous laisser un message sur le forum du site <http://www.vttcabestany.com>, ou par la fiche "contact".



CABES'CEDAIRE CLUB DE BRODERIE DE POINT DE CROIX ET LOISIRS CRÉATIFS

Le club présente à la Municipalité, à ses adhérentes et amis, tous leurs meilleurs vœux. 2012 s'est terminée au Centre culturel par un copieux goûter, accompagné de présents un moment de convivialité. Nous nous réunissons au Centre culturel les lundis et vendredis : broderie au point de croix ou compté sur toile aïda, étamine, lin, ... Nous préparons une exposition en 2013. Inscription les lundis et vendredis de 14h à 18h (cotisation annuelle 20 €).

Renseignements :

Ginette LALANNE, Présidente :

04.68.66.55.39 ou 06.72.94.31.25

Yvette MESTRE, Secrétaire :

06.14.88.32.62

Lili HAJEK, Trésorière : 04.68.34.98.82



Le bureau au grand complet.

LE CLUB DU TEMPS LIBRE de Cabestany

souhaite à tous ses adhérents et amis une bonne et heureuse année 2013. Tous les mercredis, le loto est à l'honneur. Nous vous attendons toujours aussi nombreux.

Pour tous renseignements

contactez la Présidente Colette APPERT au 06.07.78.90.88.



FUTSAL ACADEMY 66

vous accueille toute l'année à chaque vacance scolaire. De multiples activités et sorties vous y attendent : futsal, jorky-ball, five-touch', laser-ground, accrobranche, canyoning park, bowling, piscine couverte...et de multiples cadeaux à gagner. Le 5 janvier dernier, pendant le stage de Noël, nous avons fêté les 10 ans de Valentin SURJUS !

Tarifs : la journée 30 €, le week-end 50 € et les deux dernières semaines d'août 150 € la semaine, de 9h à 18h.

Réservez vos stages auprès de Cyril BACQUEVILLE (diplômé d'état) au 06.29.86.12.79.

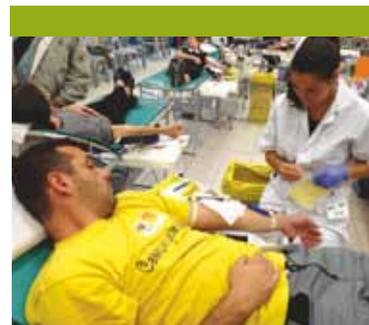


LE SOUVENIR FRANÇAIS

Le comité du Souvenir Français tient à vous présenter ses meilleurs vœux pour cette année 2013, et remercie l'ensemble de ses adhérents pour leur participation active et souhaite vous voir plus nombreux lors des prochaines commémorations, afin que le DEVOIR DE MÉMOIRE et le flambeau du Souvenir ne s'éteignent pas.

Je tiens à remercier les Cabestanyens pour leur générosité lors de la quête nationale, l'ensemble du bureau et notamment M^{me} LIROT, M^{me} ORTIZ et M^{me} PASTOU pour leur disponibilité au sein du Souvenir Français et du Comité d'entente.

Le Président : Jean-Michel SERVE au 06.46.82.08.78.



DON de SANG Cabestany

Donneur ou non, vous pouvez rejoindre l'association des donneurs de sang bénévoles de Cabestany. La cotisation annuelle est fixée à 10 € (5 € jeunes et demandeurs d'emploi). Un compte-rendu de notre dernière Assemblée Générale vous sera remis. Chacun contribue suivant ses disponibilités à la bonne marche de notre association.

Contact :

Stéphane PAYA au 06.98.14.51.51,

don.de.sang.cabestany@live.fr

ou par facebook. Prochaine collecte de sang à Cabestany au Centre culturel les 18 et 19 mars 2013.

Décembre 2012 janvier 2013... En quelques clichés



Le repas de Noël à la crèche



Vœux du maire à la population, le 8 janvier 2013



Le repas des aînés



Vœux au personnel communal avec remise de Médailles Départementales et Communale et départ en retraite

PHOTO DU MOIS



Thé dansant



Vernissage de l'exposition Résonance de Trame au Centre de sculpture romane